

# Úradný vestník

## Európskej únie

C 9



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 53

15. januára 2010

Číslo oznamu

Obsah

Strana

## II Oznámenia

## OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

**Európska komisia**

2010/C 9/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5617 – General Motors/Delphi Corporation) <sup>(1)</sup> .....	1
2010/C 9/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5705 – Marfrig Alimentos/SEARA) <sup>(1)</sup> .....	1
2010/C 9/03	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie – Prípady, v ktorých Komisia nemá námietky <sup>(1)</sup> .....	2
2010/C 9/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5479 – LONZA/TEVA/JV) <sup>(1)</sup> .....	4
2010/C 9/05	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5586 – SITA/Paprec/FPR) <sup>(1)</sup> .....	4

SK

Cena:  
3 EUR<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

## IV Informácie

## INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

**Európska komisia**

2010/C 9/06	Výmenný kurz eura .....	5
-------------	-------------------------	---

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2010/C 9/07	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) <sup>(1)</sup> .....	6
2010/C 9/08	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) <sup>(1)</sup> .....	11
2010/C 9/09	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) <sup>(1)</sup> .....	16
2010/C 9/10	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) <sup>(1)</sup> .....	21
2010/C 9/11	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) <sup>(1)</sup> .....	26
2010/C 9/12	Dni pracovného pokoja v roku 2010 .....	31



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec COMP/M.5617 – General Motors/Delphi Corporation)**

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 9/01)

Dňa 2. októbra 2009 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32009M5617. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec COMP/M.5705 – Marfrig Alimentos/SEARA)**

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 9/02)

Dňa 18. decembra 2009 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32009M5705. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

**Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie**

**Prípady, v ktorých Komisia nemá námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 9/03)

Dátum prijatia rozhodnutia	10.12.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	NN 38/08 (ex N 444/05)
Členský štát	Španielsko
Región	Castilla y León
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Medidas de apoyo de carácter urgente para paliar los daños producidos por la sequía y otras adversidades climáticas en las explotaciones agrarias de la Comunidad de Castilla y León
Právny základ	Decreto 62/2005 por el que se establecen medidas de apoyo de carácter urgente para paliar los daños producidos por la sequía y otras adversidades climáticas en las explotaciones agrarias de la Comunidad de Castilla y León. Orden AYG/1079/2005, de 5 de agosto, por la que se regulan ayudas para paliar los daños producidos por la sequía y otras adversidades climáticas en las explotaciones de Castilla y León durante el año agrícola de 2005 y se establecen las condiciones para el reconocimiento del derecho a favor de sus titulares. Orden AYG/1080/2005, de 5 de agosto, por la que se regulan y convocan ayudas para la mejora de las explotaciones ganaderas en régimen extensivo, en el marco del Programa Operativo Integrado de Castilla y León 2000/2006.
Druh opatrenia	Schéma
Účel	Odszkodnenie poľnohospodárov za straty v produkcii v dôsledku sucha v roku 2005
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celkový rozpočet je 3 628 957,31 EUR
Intenzita	Do výšky maximálne 50 %
Trvanie	Jednorazová pomoc
Sektory hospodárstva	Poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación Junta de Castilla y León Rigoberto Cortejoso 14, 2 planta 47014 Valladolid ESPAÑA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sk.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm)

Dátum prijatia rozhodnutia	10.12.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 535/09
Členský štát	Taliansko
Región	autonómna provincia Trento
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Aiuto per migliorare il benessere degli animali
Právny základ	Legge provinciale 28 marzo 2003, n. 4 «Sostegno all'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati», articolo 24 «Interventi di sostegno dell'attività di alpeggio», come modificato con l'articolo 40, comma 7 della Legge provinciale 28 marzo 2009, n. 2 «Disposizioni per l'assestamento di bilancio annuale 2009 e pluriennale 2009-2001 della Provincia Autonoma di Trento (Legge finanziaria di assestamento 2009)»; Deliberazione della Giunta provinciale n. 2227 dell'11 settembre 2009: «L.p. 28 marzo 2003, n. 4 (Legge provinciale in materia di agricoltura), articolo 3: criteri e modalità per l'attuazione degli aiuti previsti dall'articolo 24 (Interventi di sostegno dell'attività di alpeggio), commi 2 bis, 2 ter, 2 quater e 2 quinquies».
Druh opatrenia	Schéma štátnej pomoci
Účel	Pomoc na záväzky týkajúce sa dobrých životných podmienok zvierat v odvetví hovädzieho dobytku a koní
Forma pomoci	Priamy grant
Rozpočet	Ročné výdavky: 2 milióny EUR Celkový rozpočet: 10 miliónov EUR
Intenzita	100 % oprávnených nákladov (dodatočné náklady a strata príjmu, ktoré vyplývajú z dodržiavania záväzku týkajúceho sa dobrých životných podmienok zvierat)
Trvanie	Do 31.12.2013
Sektory hospodárstva	poľnohospodárstvo
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Provincia autonoma di Trento Servizio Aziende agricole e territorio rurale Via Trener 3 38121 Trento TN ITALIA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sk.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm)

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec COMP/M.5479 – LONZA/TEVA/JV)****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 9/04)

Dňa 14. mája 2009 sa Komisia rozhodla nevzniešť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32009M5479. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec COMP/M.5586 – SITA/Paprec/FPR)****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 9/05)

Dňa 7. januára 2010 sa Komisia rozhodla nevzniešť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v francúzštine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32010M5586. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

14. januára 2010

(2010/C 9/06)

## 1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,4486	AUD	Austrálsky dolár	1,5591
JPY	Japonský jen	132,88	CAD	Kanadský dolár	1,4942
DKK	Dánska koruna	7,4403	HKD	Hongkongský dolár	11,2366
GBP	Britská libra	0,89050	NZD	Novozélandský dolár	1,9531
SEK	Švédská koruna	10,1715	SGD	Singapurský dolár	2,0098
CHF	Švajciarsky frank	1,4804	KRW	Juhokórejský won	1 623,60
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	10,7700
NOK	Nórska koruna	8,1640	CNY	Čínsky juan	9,8900
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,2880
CZK	Česká koruna	26,045	IDR	Indonézska rupia	13 277,04
EEK	Estónska koruna	15,6466	MYR	Malajzijský ringgit	4,8376
HUF	Maďarský forint	267,40	PHP	Filipínske peso	66,276
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel	42,6730
LVL	Lotyšský lats	0,7087	THB	Thajský baht	47,641
PLN	Poľský zlotý	4,0592	BRL	Brazílsky real	2,5585
RON	Rumunský lei	4,1292	MXN	Mexické peso	18,4841
TRY	Turecká líra	2,1149	INR	Indická rupia	66,1200

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

**Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)**

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 9/07)

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 931/09
Členský štát	Taliansko
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—
Názov regiónu (NUTS)	Friuli-Venezia Giulia Zmiešané
Orgán poskytujúci pomoc	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione Centrale Lavoro Università «Ricerca — Servizio Università» Via S. Francesco 37 34133 Trieste TS ITALIA <a href="http://www.regione.fvg.it">http://www.regione.fvg.it</a>
Názov opatrenia pomoci	Por FESR 2007-2013 Regione Autonoma Friulia Giulia — Attività 1.1.b — Bando per la realizzazione di progetti di ricerca industriale negli ambiti della cantieristica navale e nautica da diporto
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Deliberazione di giunta regionale 22 ottobre 2009, n. 2339
Typ opatrenia	Schéma pomoci
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—
Trvanie	1.1.2010 – 30.6.2014
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc
Typ príjemcu	MSP veľký podnik
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	5,00 EUR (v mil.)
V rámci garancií	—
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	Regolamento (CE) n. 1083/2006 recante disposizione generali sul FESR, FSE e Fondo Coesione — 1,23 EUR (milioni)



Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Priemyselný výskum (článok 31 ods. 2 písm. b))	65 %	15 %
Experimentálny vývoj (článok 31 ods. 2 písm. c))	40 %	20 %

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.regione.fvg.it/rafvglavoroprofessionidetttaglio.act?dir=/rafvglcms/RAFVG/AT7/ARG1/FOGLIA10/>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 932/09	
Členský štát	Taliano	
Referenčné číslo pridelené členskými štátmi	—	
Názov regiónu (NUTS)	Friuli-Venezia Giulia Zmiešané	
Orgán poskytujúci pomoc	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione Centrale Lavoro Università «Ricerca — Servizio Università» Via S. Francesco 37 34133 Trieste TS ITALIA  <a href="http://www.regione.fvg.it">http://www.regione.fvg.it</a>	
Názov opatrenia pomoci	Por FESR 2007-2013 Regione Autonoma Friulia Giulia — Attività 1.1.b — Bando per la realizzazione di progetti di ricerca industriale nel settore della biomedicina molecolare	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Deliberazione di giunta regionale 22 ottobre 2009, n. 2340	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.1.2010 – 30.6.2014	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	2,00 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	Regolamento (CE) n. 1083/2006 recante disposizioni generali sul FESR, FSE e Fondo Coesione — 0,49 EUR (milioni)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Priemyselný výskum (článok 31 ods. 2 písm. b))	65 %	15 %
Experimentálny vývoj (článok 31 ods. 2 písm. c))	40 %	20 %

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.regione.fvg.it/rafvglavoroprofessionidettagli.act?dir=/rafvglms/RAFVG/AT7/ARG1/FOGLIA10/>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 933/09	
Členský štát	Taliansko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Friuli-Venezia Giulia Zmiešané	
Orgán poskytujúci pomoc	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione Centrale Lavoro Università «Ricerca — Servizio Università» Via S. Francesco 37 34133 Trieste TS ITALIA <a href="http://www.regione.fvg.it">http://www.regione.fvg.it</a>	
Názov opatrenia pomoci	Por FESR 2007-2013 Regione Autonoma Friulia Giulia — Attività 1.1.b — Bando per la realizzazione di progetti di ricerca industriale nel settore della biomedicina molecolare	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Deliberazione di giunta regionale 9 ottobre 2009 n. 2215	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.12.2009 – 30.6.2014	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	5,00 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	Regolamento (CE) n. 1083/2006 recante disposizioni generali sul FESR, FSE e Fondo Coesione — 1,23 EUR (milioni)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Priemyselný výskum (článok 31 ods. 2 písm. b))	65 %	15 %
Experimentálny vývoj (článok 31 ods. 2 písm. c))	40 %	20 %

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.regione.fvg.it/rafvglavoroprofessionidettagli.act?dir=/rafvglms/RAFVG/AT7/ARG1/FOGLIA10/>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 934/09	
Členský štát	Portugalsko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Continente Zmiešané	
Orgán poskytujúci pomoc	Autoridade de Gestão do PRODER Rua Padre António Vieira 1 1099-073 Lisboa PORTUGAL <a href="http://www.proder.pt">http://www.proder.pt</a>	
Názov opatrenia pomoci	Modernização e capacitação das empresas florestais — Acção 1.3.3 do Programa de Desenvolvimento Rural do Continente (PRODER)	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Portaria n.º 846/2008, de 12 de Agosto, publicada no Diário da República, 1.ª Série, de 12 de Agosto de 2008	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	13.8.2008 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Lesníctvo a ťažba dreva, Výroba dreva a výrobkov z dreva a korku okrem nábytku; výroba predmetov zo slamy a prúteného materiálu, Výroba ostatných základných organických chemikálií	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	11,44 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	Decisão C(2007) 6159 — 59,40 EUR (em milhões)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	30 %	20 %

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://dre.pt/pdf1sdip/2008/08/15500/0549005497.pdf>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 935/09	
Členský štát	Portugalsko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	

Názov regiónu (NUTS)	Continente Zmiešané	
Orgán poskytujúci pomoc	Autoridade de Gestão do PRODER Rua Padre António Vieira 1 1099-073 Lisboa PORTUGAL <a href="http://www.proder.pt">http://www.proder.pt</a>	
Názov opatrenia pomoci	Cooperação para a Inovação — Medida 4.1 do Programa de Desenvolvimento Rural do Continente (PRODER)	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Portaria n.º 596/2009, de 3 de Junho, publicada no Diário da República, 1.ª Série, n.º 107, de 3 de Junho de 2009	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	4.6.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov, priemyselná výroba	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	5,34 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	Decisão C(2007) 6159 — 28,00 EUR (em milhões)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Priemyselný výskum (článok 31 ods. 2 písm. b))	50 %	20 %
Experimentálny vývoj (článok 31 ods. 2 písm. c))	25 %	20 %

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://dre.pt/pdf1sdip/2009/06/10700/0347103477.pdf>

**Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)**

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 9/08)

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 936/09	
Členský štát	Portugalsko	
Referenčné číslo pridelené členskými štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Madeira Článok 87 ods. 3 písm. a)	
Orgán poskytujúci pomoc	Autoridade de Gestão do PRODERAM Av. Arriaga, 21-5.º 9004-528 Funchal PORTUGAL <a href="http://www.sra.pt/madeiramaisrural">http://www.sra.pt/madeiramaisrural</a>	
Názov opatrenia pomoci	Aumento do valor dos produtos florestais Medida de auxílio integrada na Medida 1.7 — aumento do valor dos produtos agrícolas e florestais do Programa de Desenvolvimento Rural da Região Autónoma da Madeira (PRODERAM)	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Portaria n.º 90/2008 de 4 de Junho, publicada no Jornal Oficial da Região Autónoma da Madeira, I série, n.º 81, de 4 de Julho de 2008.	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	4.7.2008 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Ťažba dreva, Zber divorastúceho materiálu (okrem dreva), Pilovanie a hobľovanie dreva, Výroba ostatných výrobkov z dreva; výroba výrobkov z korku, slamy a prúteného materiálu, Výroba ostatných základných organických chemikálií	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	0,08 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	Decisão C(2008) 721, de 15 de Fevereiro de 2008 — 0,29 EUR (em milhões)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	65 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

[http://www.sra.pt/PRODERAM/files/Documents/PRODERAM/Medida\\_1/1%20Serie,%20Portaria%20N%C2%BA%2090\\_2009\\_11\\_03.pdf](http://www.sra.pt/PRODERAM/files/Documents/PRODERAM/Medida_1/1%20Serie,%20Portaria%20N%C2%BA%2090_2009_11_03.pdf)

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 937/09	
Členský štát	Taliansko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Calabria Článok 87 ods. 3 písm. a)	
Orgán poskytujúci pomoc	Regione Calabria — Dipartimento 11 «Cultura, Istruzione, Università, Ricerca» Via Molè 88100 Catanzaro CZ ITALIA <a href="http://www.regione.calabria.it/ricerca">http://www.regione.calabria.it/ricerca</a>	
Názov opatrenia pomoci	Sostegno alla domanda di innovazione nel settore agroalimentare	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Articolo 1 della legge regionale 12 dicembre 2008, n. 40 (BURC SO n. 1 del 18.12.2008). Deliberazioni della Giunta regionale n. 112 del 9 marzo 2009 e n. 126 del 16 marzo 2009 (BURC n. 6 dell'1.4.2009). Deliberazione della Giunta regionale n. 617 del 21 settembre 2009 (BURC n. 19 del 16.10.2009). Decreto n. 3613 del 18 marzo 2009 del Dirigente generale del Dipartimento 11 «Cultura, Istruzione, Università, Ricerca» (BURC n. 13 del 27.3.2009).	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	30.5.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	15 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	Programma Operativo Regionale (POR) Calabria FESR 2007-2013. Decisione CE C(2007) 6322 del 7 dicembre 2007 — 3,00 EUR (milioni)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Priemyselný výskum [článok 31 ods. 2 písm. b)]	80 %	10 %
Experimentálny vývoj [článok 31 ods. 2 písm. c)]	60 %	10 %

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.regione.calabria.it/ricerca/>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 938/09	
Členský štát	Spojené kráľovstvo	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	United Kingdom Zmiešané	
Orgán poskytujúci pomoc	Department of Energy and Climate Change Future Electricity Networks 4th Floor — Area C 3 Whitehall Place London SW1A 2AW UNITED KINGDOM <a href="http://www.decc.gov.uk">http://www.decc.gov.uk</a>	
Názov opatrenia pomoci	Low Carbon Investment Fund — Smart Grid Capital Grants Programme	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Section 5 — Science and Technology Act 1965	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.3.2010 – 31.3.2011	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Priemyselná výroba, dodávka elektriny, plynu, pary a studeného vzduchu	
Typ príjemcu	MSP veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	6,00 GBP (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Experimentálny vývoj [článok 31 ods. 2 písm. c)]	25 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

[http://www.decc.gov.uk/en/content/cms/what\\_we\\_do/uk\\_supply/network/smart\\_grid/grants/grants.aspx](http://www.decc.gov.uk/en/content/cms/what_we_do/uk_supply/network/smart_grid/grants/grants.aspx)

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 939/09	
Členský štát	Spojené kráľovstvo	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Scotland Zmiešané	
Orgán poskytujúci pomoc	Scottish Aquaculture Research Forum 7 Atholl Gardens Dunkeld Perthshire PH 0AY UNITED KINGDOM <a href="http://www.sarf.org.uk">http://www.sarf.org.uk</a>	
Názov opatrenia pomoci	Research and Development for Sustainable Aquaculture	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Budget (Scotland) Act 2008	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.12.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	0,40 GBP (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Pomoc na výskum a vývoj v odvetviach poľnohospodárstva a rybného hospodárstva (článok 34)	100 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.sarf.org.uk/background.html>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 940/09	
Členský štát	Taliansko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Veneto Článok 87 ods. 3 písm. c)	



Orgán poskytujúci pomoc	Regione del Veneto Palazzo Balbi Dorsoduro 3901 30123 Venezia VE ITALIA  <a href="http://www.regione.veneto.it">http://www.regione.veneto.it</a>	
Názov opatrenia pomoci	Aiuti alla formazione. Attività dirette all'acquisizione di competenze tecnico-professionali funzionali all'inserimento nel sistema produttivo regionale o al perfezionamento di conoscenze e abilità proprie delle figure professionali già attive nel settore dello spettacolo	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	L. 845/1978 — Delibera della Giunta Regionale del Veneto n. 3379/09.	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	10.11.2009 – 31.12.2010	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Umenie, zábava a rekreácia	
Typ príjemcu	MSP veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	0,84 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	0,84 EUR (v mil.)	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	80 %	—
Všeobecné vzdelávanie (článok 38 ods. 2)	80 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.regione.veneto.it/Servizi+alla+Persona/Formazione+e+Lavoro/ModulisticaREG.htm>  
settore spettacolo

**Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)**

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 9/09)

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 941/09	
Členský štát	Švédsko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	N2009/9611/MK	
Názov regiónu (NUTS)	—	
Orgán poskytujúci pomoc	Svenska ESF-rådet Box 47171 SE-100 74 Stockholm SVERIGE <a href="http://www.esf.se">http://www.esf.se</a>	
Názov opatrenia pomoci	Statligt stöd inom det nationella strukturfondsprogrammet för regional konkurrenskraft och sysselsättning.	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Förordning (2009:982) om statligt stöd inom det nationella strukturfondsprogrammet för regional konkurrenskraft och sysselsättning.	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.12.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	424,00 SEK (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	Europeiska socialfonden. Medlen används i enlighet med det nationella strukturfondsprogrammet, programområde 1 Kompetensförsörjning. – 212,00 SEK (i miljoner)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Špecifické vzdelávanie (článok 38 ods.1)	25 %	20 %
Všeobecné vzdelávanie (článok 38 ods. 2)	60 %	20 %

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.sweden.gov.se/sb/d/2112/a/19592>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 942/09	
Členský štát	Fínsko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	Ålands landskapsregering	
Názov regiónu (NUTS)	Aaland Zmiešané	
Orgán poskytujúci pomoc	Ålands landskapsregering PB 1060 AX-22111 Mariehamn Åland SUOMI/FINLAND <a href="http://www.regeringen.ax">http://www.regeringen.ax</a>	
Názov opatrenia pomoci	Stöd för uppförande av byggnad för Stiftelsen Hemmet r.s:s verksamhe	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Landskapsförordning (1993:56) om Ålands Penningautomatförening och dess verksamhet	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	9.12.2009 – 30.12.2011	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Zdravotníctvo a sociálna pomoc, umenie, zábava a rekreácia	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	0,02 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Iné Stödet för uppförande av nybyggnaden för verksamheten omfattar 572 059,00 EUR eller 19,73 % av anskaffningskostnade. Se bilaga 1 och 2 för närmare information om hur stödet beräknats Det årliga totalbeloppet har räknats ut genom att 572 059,00 EUR delats på 35. 35 är antalet år som lånet är giltigt. Det årliga stödbeloppet är omöjligt att räkna fram rätt men denna metod bör anses som mest rättvisande.	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	20 %	0 %

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

[http://www.regeringen.ax/.composer/upload/modules/lagar/f\\_inlagan\\_08.pdf](http://www.regeringen.ax/.composer/upload/modules/lagar/f_inlagan_08.pdf)

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 943/09	
Členský štát	Fínsko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	

Názov regiónu (NUTS)	—	
Orgán poskytujúci pomoc	Finnvera Oyj PL 1010 FI-00101 Helsinki SUOMI/FINLAND <a href="http://www.finnvera.fi">http://www.finnvera.fi</a>	
Názov opatrenia pomoci	Pk-yrityksille myönnettävä investointi- ja työllisyystuki (takaukset)	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Laki valtion erityisrahoitusyhtiöstä (443/1998) Laki valtion erityisrahoitusyhtiön luotto- ja takaustoiminnasta (445/1998)	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.1.2010 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	21,00 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	300,00 EUR (v mil.)	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Garancia	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti pre MSP (článok 15)	20 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.finnvera.fi/valtontuki>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 944/09	
Členský štát	Nemecko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Deutschland Článok 87 ods. 3 písm. a) Článok 87 ods. 3 písm. c) Nepodporované oblasti Zmiešané	
Orgán poskytujúci pomoc	KfW-Bankengruppe Palmengartenstraße 5—9 60325 Frankfurt DEUTSCHLAND <a href="http://www.kfw.de">http://www.kfw.de</a>	

Názov opatrenia pomoci	Unternehmerkapital- KfW Kapital für Arbeit und Investitionen — KMU-Fenster der Fremdkapitaltranche	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	KfW-Gesetz BGBl. I, S. 2427 Programmmerkblatt zum Unternehmerkapital- KfW Kapital für Arbeit und Investitionen (über 3 Jahre)	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.1.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	52,50 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Úver	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti pre MSP (článok 15)	20 %	—
Pomoc pre MSP na poradenské služby (článok 26)	20 %	—
Pomoc na účasť MSP na veľtrhoch (článok 27)	20 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

[http://www.kfw.de/DE\\_Home/Service/Download\\_Center/Die\\_Bank/KfW-Gesetz\\_und\\_Satzung/KfW\\_Gesetz\\_D.pdf](http://www.kfw.de/DE_Home/Service/Download_Center/Die_Bank/KfW-Gesetz_und_Satzung/KfW_Gesetz_D.pdf)

[http://www.kfw-mittelstandsbank.de/DE\\_Home/Service/Kredit Antrag\\_und\\_Formulare/Merkblaetter/Merkblatt\\_-\\_Unternehmerkapital\\_KfW-Kapital\\_fuer\\_Arbeit\\_und\\_Investitionen.jsp](http://www.kfw-mittelstandsbank.de/DE_Home/Service/Kredit Antrag_und_Formulare/Merkblaetter/Merkblatt_-_Unternehmerkapital_KfW-Kapital_fuer_Arbeit_und_Investitionen.jsp)

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 945/09
Členský štát	Rakúsko
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—
Názov regiónu (NUTS)	Oberoesterreich Zmiešané
Orgán poskytujúci pomoc	Oberösterreichische Kreditgarantiesellschaft m.b.H Hessenplatz 3 4020 Linz ÖSTERREICH <a href="http://www.kgg-ubg.at">http://www.kgg-ubg.at</a>
Názov opatrenia pomoci	Standardbürgschaften für Investitionskredite im Rahmen der Bürgschaftsrichtlinien der Oberösterreichischen Kreditgarantiesellschaft m.b.H. (OÖ KGG)

Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Bürgschaftsrichtlinien	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.12.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	25,00 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	1,00 EUR (v mil.)	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Iné Ausfallsbürgschaften	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	16 %	20 %
Investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti pre MSP (článok 15)	20 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

[http://www.kgg-ubg.at/redx\\_tools/mb\\_download.php/mid.098113087065107083097053074120119061/Richtlinie\\_Konso.pdf?PHPSESSID=13fc9f7fd857d593a93b6588db6c0e46](http://www.kgg-ubg.at/redx_tools/mb_download.php/mid.098113087065107083097053074120119061/Richtlinie_Konso.pdf?PHPSESSID=13fc9f7fd857d593a93b6588db6c0e46)

**Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)**

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 9/10)

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 518/09	
Členský štát	Slovensko	
Referenčné číslo pridelené členskými štátom	MF/15648/2009-832	
Názov regiónu (NUTS)	Západné Slovensko Stredné Slovensko Východné Slovensko Článok 87 ods. 3 písm. a)	
Orgán poskytujúci pomoc	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky Mierová 19 827 15 Bratislava 212 SLOVENSKO/SLOVAKIA <a href="http://www.mhsr.sk">http://www.mhsr.sk</a>	
Názov opatrenia pomoci	Schéma štátnej pomoci na podporu zavádzania inovatívnych a vyspelých technológií v priemysle a v službách	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	— Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov — Zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov — Zákon č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	Modifikácia XR 62/08	
Trvanie	25.3.2008 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	22,47 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	50 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

[http://www.opkahr.sk/files/articles/file/schemy\\_pomoci/1-1-1\\_SP-v\\_zneni\\_D1.pdf](http://www.opkahr.sk/files/articles/file/schemy_pomoci/1-1-1_SP-v_zneni_D1.pdf)

[http://www.mhsr.sk/13849-ext\\_dok/129972c](http://www.mhsr.sk/13849-ext_dok/129972c)

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 879/09	
Členský štát	Talianско	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Friuli-Venezia Giulia Zmiešané	
Orgán poskytujúci pomoc	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale risorse agricole, naturali e forestali Servizio Investimenti aziendali e sviluppo agricolo Via Sabbadini 31 33100 Udine UD ITALIA  <a href="http://www.regione.fvg.it/rafvgeconomiaimprese/areaArgomento.act?dir=/rafvgecms/RAFVG/AT4/ARG4/">http://www.regione.fvg.it/rafvgeconomiaimprese/areaArgomento.act?dir=/rafvgecms/RAFVG/AT4/ARG4/</a>	
Názov opatrenia pomoci	Regolamento recante criteri e modalità di concessione di aiuti ad imprese per investimenti inerenti la trasformazione e commercializzazione di prodotti agricoli erogabili ai sensi della legge regionale 20 novembre 1982, n. 80	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Legge regionale 20 novembre 1982, n. 80 «Istituzione del fondo di rotazione regionale per interventi nel settore agricolo» Decreto del Presidente della Regione 29 settembre 2009 n. 0262/Pres	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	15.10.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Pestovanie plodín a chov zvierat, poľovníctvo a služby s tým súvisiace	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	2,00 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Bonifikácia úrokov	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti pre MSP (článok 15)	40 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://arpebur.regione.fvg.it/newbur>

BUR n. 41 — 14 ottobre 2009 — pagina 23



Referenčné číslo štátnej pomoci	X 880/09	
Členský štát	Taliansko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Lombardia Článok 87 ods. 3 písm. c)	
Orgán poskytujúci pomoc	Regione Lombardia Via Pola 12-14 201245 Milano MI ITALIA <a href="http://www.agricoltura.regione.lombardia.it">http://www.agricoltura.regione.lombardia.it</a>	
Názov opatrenia pomoci	Diversificazione verso attività non agricole	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Programma di sviluppo rurale della Regione Lombardia 2007-2013, approvato con dec. CE CCI 2007 IT 06 RPO 007 del 16.10.2007 [C(2007) 4663 def.], misure: — 311 Diversificazione verso attività non agricole Legge Regionale n. 31/08 Testo Unico Agricoltura	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.7.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	11,50 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Bonifikácia úrokov; Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	FEASR — Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale — 5,50 EUR (milioni)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti pre MSP (článok 15)	20 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.regione.lombardia.it>

clicca di seguito: «Settori e politiche», «Agricoltura», «Argomenti», «Aiuti di stato nel settore agricolo: pubblicazione dei regimi d'aiuto»

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 881/09	
Členský štát	Taliansko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	

Názov regiónu (NUTS)	Lombardia Článok 87 ods. 3 písm. c)	
Orgán poskytujúci pomoc	Regione Lombardia Via Pola 12-14 201245 Milano MI ITALIA <a href="http://www.agricoltura.regione.lombardia.it">http://www.agricoltura.regione.lombardia.it</a>	
Názov opatrenia pomoci	Accrescimento del valore aggiunto dei prodotti forestali	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Programma di sviluppo rurale della Regione Lombardia 2007-2013, approvato con dec. CE CCI 2007 IT 06 RPO 007 del 16.10.2007 [C(2007) 4663 def.], misure: — 123 Accrescimento del valore aggiunto dei prodotti agricoli e forestali Legge Regionale n. 31/08 Testo Unico Agricoltura	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.7.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Lesníctvo a ťažba dreva	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	0,50 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Bonifikácia úrokov; Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	FEASR — Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale — 0,25 EUR (milioni)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti pre MSP (článok 15)	20 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.regione.lombardia.it>

clicca di seguito: «Settori e politiche», «Agricoltura», «Argomenti», «Aiuti di stato nel settore agricolo: pubblicazione dei regimi d'aiuto»

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 882/09
Členský štát	Taliansko
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—

Názov regiónu (NUTS)	Lombardia Článok 87 ods. 3 písm. c)	
Orgán poskytujúci pomoc	Regione Lombardia Via Pola 12-14 201245 Milano MI ITALIA <a href="http://www.agricoltura.regione.lombardia.it">http://www.agricoltura.regione.lombardia.it</a>	
Názov opatrenia pomoci	Sostegno alla creazione e allo sviluppo delle microimprese	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Programma di sviluppo rurale della Regione Lombardia 2007-2013, approvato con dec. CE CCI 2007 IT 06 RPO 007 del 16.10.2007 [C(2007) 4663 def.], misure: — 312 Sostegno alla creazione e allo sviluppo delle microimprese Legge Regionale n. 31/08 Testo Unico Agricoltura	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.7.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	3,00 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Bonifikácia úrokov; Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	FEASR — Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale — 1,50 EUR (milioni)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti pre MSP (článok 15)	20 %	—
Pomoc pre MSP na poradenské služby (článok 26)	20 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.regione.lombardia.it>

clicca di seguito: «Settori e politiche», «Agricoltura», «Argomenti», «Aiuti di stato nel settore agricolo: pubblicazione dei regimi d'aiuto»

**Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)**

(Text s významom pre EHP)

(2010/C 9/11)

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 584/09	
Členský štát	Dánsko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Danmark Zmiešané	
Orgán poskytujúci pomoc	Forebyggelsesfonden Landskronagade 33 2100 København Ø DANMARK <a href="http://www.forebyggelsesfonden.dk">http://www.forebyggelsesfonden.dk</a>	
Názov opatrenia pomoci	Støtte til udarbejdelse af ansøgning m.v. til Forebyggelsesfonden.	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Bek. nr. 558 af 19. juni 2009 om ansøgning om støtte fra Forebyggelsesfonden §4 Bemærk, at den ordning vedrørende støtte til udarbejdelse af ansøgning og afgivelse af tilbud, som Kommissionen nu underrettes om, trådte i kraft pr. 1. juni 2009 ved et selvstændigt retsgrundlag, der afløses af ovenstående bekendtgørelse. Ordningen videreføres med ovenstående bekendtgørelse i en indholdsmæssigt helt uændret form.	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.6.2009 – 31.12.2010	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	5,00 DKK (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Pomoc pre MSP na poradenské služby (článok 26)	50 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=125579>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 600/09	
Členský štát	Estónsko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	Juhul kui leitud ei loodud rakendusüingu käigus, siis VKEdele tööstusomandi õiguste omandamise kulude katteks antav toetusmäär on edaspidi kuni 25 %. Lisaks toimus mõistete täpsustamine	
Názov regiónu (NUTS)	Estonia Článok 87 ods. 3 písm. a)	
Orgán poskytujúci pomoc	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA) Narva mnt 3 51009 Tartu EESTI/ESTONIA <a href="http://www.pria.ee/">http://www.pria.ee/</a>	
Názov opatrenia pomoci	Metsandussaadustele lisandväärtuse andmise investeeringutoetus	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Põllumajandusministri 21. augusti 2008. aasta määrus nr 87 „Metsandussaadustele lisandväärtuse andmise investeeringutoetuse saamise nõuded, toetuse taotlemise ja taotluse menetlemise täpsem kord“ (RTL 2008, 73, 1016; 2009, 45, 623)	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	Modifikácia X 10/08	
Trvanie	6.6.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	17,67 EEK (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfond (EAFARD) Eesti Maaelu Arengukava 2007–2013 alusel – 79,50 EEK (miljonites)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	50 %	—
Pomoc pre MSP na náklady súvisiace s právami priemyselného vlastníctva (článok 33)	50 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=13185431>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 616/09	
Členský štát	Nemecko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	

Názov regiónu (NUTS)	Hamburg Nepodporované oblasti	
Orgán poskytujúci pomoc	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Stadthausbrücke 8 20355 Hamburg DEUTSCHLAND <a href="http://www.hamburg.de/umwelt/">http://www.hamburg.de/umwelt/</a>	
Názov opatrenia pomoci	Optimierung der Wärmeverteilung in dem Gebäudekomplex Walddörferstraße 103, 22041 Hamburg	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	§ 44 Landeshaushaltsordnung (LHO) von Hamburg, Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt (HmbGVBl.) 1972, S. 10, zuletzt geändert durch Gesetz vom 20. November 2007 (HmbGVBl. S. 402)	
Typ opatrenia	pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i> Deutsche Telekom AG	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Dátum poskytnutia pomoci	9.6.2009	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Telekomunikácie, Počítačové programovanie, poradenstvo a súvisiace služby, Informačné služby	
Typ príjemcu	veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	0,03 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Environmentálna investičná pomoc na opatrenia zamerané na úsporu energie (článok 21)	14 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.hamburg.de/start-teilnehmer/1281752/eg-gruppenfreistellungsverordnung.html>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 617/09	
Členský štát	Nemecko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Hamburg Nepodporované oblasti	
Orgán poskytujúci pomoc	Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt Stadthausbrücke 8 20355 Hamburg DEUTSCHLAND <a href="http://www.hamburg.de/umwelt/">http://www.hamburg.de/umwelt/</a>	

Názov opatrenia pomoci	Ausstattung der Fahrzeugflotte mit einer Fahrzeugeinsatzanalyse im Rahmen der Einführung eines Fuhrparkmanagementsystems	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	§ 44 Landeshaushaltsordnung (LHO) von Hamburg (Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt (HmbGVBl.) 1972, S. 10, zuletzt geändert durch Gesetz vom 20. November 2007 (HmbGVBl. S. 402)	
Typ opatrenia	pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i> Nikolaus Rathmann GmbH & Co.KG	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Dátum poskytnutia pomoci	15.6.2009	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Pozemná doprava a doprava potrubím	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	0,05 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Environmentálna investičná pomoc na opatrenia zamerané na úsporu energie (článok 21)	30 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.hamburg.de/start-teilnehmer/1281752/eg-gruppenfreistellungsverordnung.html>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 630/09	
Členský štát	Írsko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Ireland Článok 87 ods. 3 písm. c)	
Orgán poskytujúci pomoc	InterTradeIreland Old Gasworks Business Park Kilmorey Street Newry BT34 2DE IRELAND  <a href="http://www.intertradeireland.com">http://www.intertradeireland.com</a>	
Názov opatrenia pomoci	Acumen Programme	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	British/Irish Agreement Act 1999 Section 2.3 Part 7 of Annex II of the Act empowers InterTradeIreland to invest, grant aid or lend for the purposes of its function.	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	

Zmena existujúceho opatrenia pomoci	Modifikácia XS 109/03	
Trvanie	8.6.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	1,25 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Pomoc pre MSP na poradenské služby (článok 26)	50 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.intertradeireland.com/index.cfm/area/information/page/Consultancy%20Support>



## DNI PRACOVNÉHO POKOJA V ROKU 2010

(2010/C 9/12)

Belgique/België	1.1, 5.4, 1.5, 13.5, 14.5, 24.5, 21.7, 15.8, 1.11, 2.11, 11.11, 12.11, 15.11, 25.12, 26.12, 27.12, 28.12, 29.12, 30.12, 31.12
България	1.1, 3.3, 4.4, 5.4, 1.5, 6.5, 24.5, 6.9, 22.9, 1.11, 24.12, 25.12, 26.12
Česká republika	1.1, 5.4, 1.5, 8.5, 5.7, 6.7, 28.9, 28.10, 17.11, 24.12, 25.12, 26.12
Danmark	1.1, 1.4, 2.4, 4.4, 5.4, 30.4, 13.5, 23.5, 24.5, 5.6, 24.12, 25.12, 26.12, 31.12
Deutschland	1.1, 2.4, 5.4, 1.5, 13.5, 24.5, 3.10, 24.12, 25.12, 26.12, 31.12
Eesti	1.1, 24.2, 10.4, 1.5, 23.6, 24.6, 20.8, 24.12, 25.12, 26.12
Éire/Ireland	1.1, 1.4, 2.4, 5.4, 13.5, 14.5, 24.5, 21.7, 1.11, 27.12, 28.12, 29.12
Ελλάδα	1.1, 6.1, 15.2, 25.3, 2.4, 5.4, 1.5, 24.5, 15.8, 28.10, 25.12, 26.12
España	1.1, 6.1, 19.3, 1.4, 2.4, 1.5, 3.6, 12.6, 12.10, 1.11, 6.12, 8.12, 25.12
France	1.1, 5.4, 1.5, 8.5, 13.5, 24.5, 14.7, 15.8, 1.11, 11.11, 25.12
Italia	1.1, 6.1, 2.4, 5.4, 1.5, 13.5, 24.5, 21.7, 15.8, 1.11, 25.12, 26.12
Κύπρος/Kypros	1.1, 6.1, 25.3, 1.4, 2.4, 5.4, 13.5, 14.5, 24.5, 21.7, 1.10, 24.12, 27.12, 31.12
Latvija	1.1, 2.4, 4.4, 5.4, 1.5, 4.5, 9.5, 23.5, 23.6, 24.6, 18.11, 24.12, 25.12, 26.12, 31.12
Lietuva	1.1, 16.2, 11.3, 5.4, 1.5, 24.6, 6.7, 15.8, 1.11, 25.12, 26.12
Luxembourg	1.1, 5.4, 1.5, 13.5, 24.5, 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 26.12
Magyarország	1.1, 15.3, 5.4, 1.5, 24.5, 20.8, 23.10, 1.11, 25.12
Malta	1.1, 10.2, 19.3, 31.3, 2.4, 1.5, 7.6, 29.6, 15.8, 8.9, 21.9, 8.12, 13.12, 25.12
Nederland	1.1, 5.4, 5.5, 13.5, 24.5, 25.12, 26.12
Österreich	1.1, 6.1, 5.4, 1.5, 13.5, 24.5, 3.6, 15.8, 26.10, 1.11, 8.12, 25.12, 26.12
Polska	1.1, 4.4, 5.4, 1.5, 3.5, 23.5, 3.6, 15.8, 1.11, 11.11, 25.12, 26.12
Portugal	1.1, 2.4, 4.4, 25.4, 1.5, 3.6, 10.6, 15.8, 5.10, 1.11, 1.12, 8.12, 26.12
România	1.1, 2.1, 4.4, 5.4, 1.5, 23.5, 24.5, 7.8, 1.12, 25.12, 26.12
Slovenija	1.1, 2.1, 8.2, 4.4, 5.4, 27.4, 1.5, 2.5, 23.5, 25.6, 15.8, 31.10, 1.11, 25.12, 26.12
Slovensko	1.1, 6.1, 2.4, 5.4, 1.5, 8.5, 5.7, 29.8, 1.9, 15.9, 1.11, 17.11, 24.12, 25.12, 26.12
Suomi/Finland	1.1, 6.1, 2.4, 4.4, 5.4, 1.5, 13.5, 26.6, 6.11, 6.12, 25.12, 26.12
Sverige	1.1, 6.1, 2.4, 4.4, 5.4, 1.5, 13.5, 23.5, 6.6, 26.6, 6.11, 25.12, 26.12
United Kingdom	Wales and England: 1.1, 2.4, 5.4, 3.5, 31.5, 30.8, 27.12, 28.12 Northern Ireland: 1.1, 17.3, 2.4, 5.4, 3.5, 31.5, 12.7, 30.8, 27.12, 28.12 Scotland: 1.1, 4.1, 2.4, 3.5, 31.5, 2.8, 30.11, 27.12, 28.12

## V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ  
SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec COMP/M.5732 – Hewlett-Packard/3COM)****(Text s významom pre EHP)**

(2010/C 9/13)

1. Komisii bolo dňa 8. januára 2010 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Hewlett-Packard Company („HP“, Spojené štáty) prostredníctvom svojej dcérskej spoločnosti Colorado Acquisition Corp., ktorej je úplným vlastníkom, získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia ES o fúziách výlučnú kontrolu nad podnikom 3COM Corporation („3COM“, Spojené štáty) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— HP: vývoj, výroba a predaj výrobkov, technológií, softvéru, riešení a služieb individuálnym a firemným zákazníkom vrátane verejného a vzdelávacieho sektora,

— 3COM: vývoj, výroba a predaj komunikačných zariadení zabezpečujúcich sieťové riešenia pre podniky.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301 alebo 22967244) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5732 – Hewlett-Packard/3COM na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

(1) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Predbežné oznámenie o koncentrácii**  
**(Vec COMP/M.5764 – BNP Paribas/Dexia Epargne Pension)**  
**Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní**  
**(Text s významom pre EHP)**  
(2010/C 9/14)

1. Komisii bolo dňa 8. januára 2010 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik BNP Paribas Assurance („BNPP Assurance“, Francúzsko) kontrolovaný podnikom BNP Paribas („BNPP“, Francúzsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia kontrolu nad celým podnikom Dexia Épargne Pension SA („DEP“, Francúzsko) vrátane jeho pridruženej spoločnosti Office Français de Prévoyance Funéraire („OFFP“, Francúzsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- BNPP: globálna banková, finančná a poisťovacia skupina,
- BNPP Assurance: divízia BNPP poskytujúca životné a neživotné poistenie v 41 krajinách,
- DEP: životné poistenie vo Francúzsku,
- OFFP: sprostredkovateľ pohrebných služieb vo Francúzsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrací podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301 alebo 22967244) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5764 – BNP Paribas/Dexia Epargne Pension na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

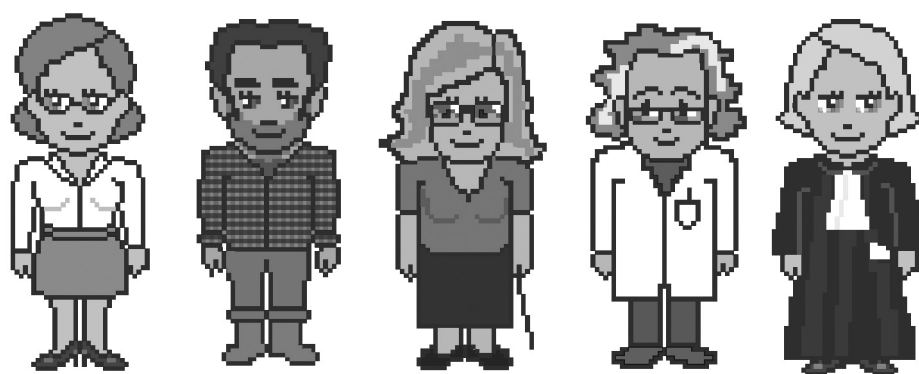
<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.





# EU Book shop

Všetky publikácie EÚ,  
ktoré hľadáte!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)

## V Oznamy

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Európska komisia**

2010/C 9/13	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5732 – Hewlett-Packard/3COM) <sup>(1)</sup> .....	32
2010/C 9/14	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5764 – BNP Paribas/Dexia Epargne Pension) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní <sup>(1)</sup> .....	33



---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURSKO

**SK**